Karta produktu zgodnie z rozporządzeniem komisji (UE) 2015/1185 z dnia 24 kwietnia 2015 r. w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwo stałe.

Identyfikator(-y) modelu:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Funkcja ogrzewania pośredniego:[tak/nie]	NIE
Bezpośrednia moc cieplna:	9.9 (kW)
Pośrednia moc cieplna:	N/A (kW)

Paliwo	Paliwo zalecane (tylko jedno):	Inne odpowiednie paliwo(-a)	η_s [x%]:	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (1)				Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm^3 (13 % O_2)				[x] mg/Nm^3 (13 % O_2)			
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	TAK	NIE	76.0	19	68	1083	108				
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	NIE	NIE									
Inna biomasa drzewna	NIE	NIE									
Biomasa niedrzewna	NIE	NIE									
Antracyt i węgiel chudy	NIE	NIE									
Koks metalurgiczny	NIE	NIE									
Półkoks	NIE	NIE									
Węgiel kamienny	NIE	NIE									
Brykiety z węgla brunatnego	NIE	NIE									
Brykiety z torfu	NIE	NIE									
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego	NIE	NIE									
Inne paliwo kopalne	NIE	NIE									
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego	NIE	NIE									
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego	NIE	NIE									

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

Parammetr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	9.9	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	ND	kW
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne			
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	0.0	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	0.0	kW
W trybie czuwania	el_{SB}	0.0	kW
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego			
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P_{pilot}	ND	kW

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)			
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	NIE
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	NIE
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy	NIE
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy	NIE
Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	NIE
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	NIE
opcja regulacji na odległość	NIE

Dane teleadresowe:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu

(*2) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).

W imieniu producenta podpisał(-a):

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Product fiche in accordance with commission regulation (EU) 2015/1185 of 24 April 2015 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for solid fuel space heaters.

Model identifier(s):	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Indirect heating function:[yes/no].	NO
Direct heat output:	9.9 (kW)
Indirect heat output:	N/A (kW)

Fuel	Fuel recommended (only one):	Other appropriate fuel(s)	ηs [x%]:	Emissions from space heaters at nominal heat output (1)				Emissions from space heaters at minimum heat output(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	YES	NO	76.0	19	68	1083	108				
Pressed wood with a moisture content < 12 %.(2)	NO	NO									
Other wood biomass	NO	NO									
Non-wood biomass	NO	NO									
Anthracite and lean coal	NO	NO									
Metallurgical coke	NO	NO									
Semi-coke	NO	NO									
Hard coal	NO	NO									
Lignite briquettes	NO	NO									
Peat briquettes	NO	NO									
Mixed fossil fuel briquettes	NO	NO									
Other fossil fuel	NO	NO									
Mixture of biomass and fossil fuel briquettes	NO	NO									
Other blends of biomass and solid fuel	NO	NO									

Performance characteristics when operated with the recommended fuel only

Parameter	Designation	Value	Unit
Thermal power			
Nominal heat output	P_{nom}	9.9	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	ND	kW
Electricity consumption for own use			
At nominal heat output	el_{max}	0.0	kW
At minimum heat output	el_{min}	0.0	kW
In stand-by mode	el_{SB}	0.0	kW
Energy requirement of the fixed pilot flame			
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P_{pilot}	ND	kW

Parameter	Designation	Value	Unit
Useful efficiency (calorific value in the operating state)			
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Type of heat output/room temperature control (select one option)	
single-stage heat output without room temperature control	NO
at least two manual stages without room temperature control(2)	NO
mechanical room temperature control using a thermostat	NO
electronic room temperature control	NO
electronic room temperature control with daytime time control	NO
electronic room temperature control with weekly controller	NO
Other adjustment options (several can be selected)	
room temperature control with presence detection	NO
room temperature control with open window detection	NO
remote control option	NO

Contact details:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = oxides of nitrogen.
(*2) Required only if correction factors F(2) or F(3) are used.(2)

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Produktdatenblatt gemäß der Verordnung (EU) 2015/1185 der Kommission vom 24. April 2015 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Heizgeräten für feste Brennstoffe.

Modellbezeichnung(en):	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Indirekte Heizfunktion:[ja/nein].	NEIN
Direkte Heizleistung:	9.9 (kW)
Indirekte Heizleistung:	N/A (kW)

Kraftstoff	Empfohlener Kraftstoff (nur einer):	Andere geeignete(r) Kraftstoff€	ηs [x%]:	Emissionen von Raumheizgeräten bei Nennwärmeleistung (1)				Emissionen von Raumheizgeräten bei minimaler Heizleistung(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Holzstämme mit einem Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	JA	NEIN	76.0	19	68	1083	108				
Gepresstes Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt < 12 %.	NEIN	NEIN									
Sonstige Holzbiomasse	NEIN	NEIN									
Nichtholz-Biomasse	NEIN	NEIN									
Anthrazit und Magerkohle	NEIN	NEIN									
Hüttenkoks	NEIN	NEIN									
Halbkoks	NEIN	NEIN									
Steinkohle	NEIN	NEIN									
Braunkohlenbriketts	NEIN	NEIN									
Torfbriketts	NEIN	NEIN									
Briketts aus gemischten fossilen Brennstoffen	NEIN	NEIN									
Andere fossile Brennstoffe	NEIN	NEIN									
Mischbriketts aus Biomasse und fossilen Brennstoffen	NEIN	NEIN									
Andere Mischungen aus Biomasse und festen Brennstoffen	NEIN	NEIN									

Leistungsmerkmale bei ausschließlicher Verwendung des empfohlenen Kraftstoffs

Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit
Wärmekraft			
Nominale Heizleistung	P_{nom}	9.9	kW
Minimale Heizleistung (Richtwert)	P_{min}	ND	kW
Elektrizitätsverbrauch für den Eigenbedarf			
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	0.0	kW
Bei minimaler Heizleistung	el_{min}	0.0	kW
Im Stand-by-Betrieb	el_{SB}	0.0	kW
Energiebedarf der festen Zündflamme			
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	P_{pilot}	ND	kW

Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit
Nutzungsgrad (Heizwert im Betriebszustand)			
Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Heizleistung (indikativ)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)	
einstufige Heizleistung ohne Raumtemperaturregelung	NEIN
mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	NEIN
Mechanische Raumtemperaturregelung mit Thermostat	NEIN
elektronische Raumtemperaturregelung	NEIN
Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tageszeitsteuerung	NEIN
elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochenschaltuhr	NEIN
Weitere Einstellmöglichkeiten (mehrere können ausgewählt werden)	
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	NEIN
Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster	NEIN
Fernsteuerungsoption	NEIN

Kontaktinformationen:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = Feinstaub, OGC = organische gasförmige Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickstoffoxide.
(*2) Nur erforderlich, wenn die Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) verwendet werden.

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Fiche produit conforme au règlement (UE) 2015/1185 de la Commission du 24 avril 2015 portant application de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception applicables aux dispositifs de chauffage à combustible solide.

Identifiant(s) du modèle :	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Fonction de chauffage indirect : [oui/non].	NON
Production de chaleur directe :	9.9 (kW)
Sortie de chaleur indirecte :	N/A (kW)

Carburant	Carburant recommandé (un seul) :	Autre(s) combustible(s) approprié(s)	ηs [x%]:	Émissions des chauffages d'appoint à la puissance calorifique nominale (1)				Émissions des chauffages d'appoint à la puissance calorifique minimale(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Bûches de bois dont le taux d'humidité est ≤ 25 %	OUI	NON	76.0	19	68	1083	108				
Bois pressé dont le taux d'humidité est < 12 %	NON	NON									
Autres biomasses ligneuses	NON	NON									
Biomasse non ligneuse	NON	NON									
Anthracite et charbon maigre	NON	NON									
Coke métallurgique	NON	NON									
Semi-coke	NON	NON									
Houille	NON	NON									
Briquettes de lignite	NON	NON									
Briquettes de tourbe	NON	NON									
Briquettes de combustibles fossiles mixtes	NON	NON									
Autres combustibles fossiles	NON	NON									
Mélange de briquettes de biomasse et de combustibles fossile	NON	NON									
Autres mélanges de biomasse et de combustibles solides	NON	NON									

Caractéristiques de performance en cas d'utilisation du carburant recommandé uniquement

Paramètre	Désignation	Valeur	Unité
Énergie thermique			
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	9.9	kW
Puissance calorifique minimale (indicative)	P_{min}	ND	kW
Consommation d'électricité pour usage propre			
A la puissance thermique nominale	el_{max}	0.0	kW
En puissance calorifique minimale	el_{min}	0.0	kW
En mode veille	el_{SB}	0.0	kW
Besoin en énergie de la flamme pilote fixe			
Besoin en énergie de la flamme pilote (le cas échéant)	P_{pilot}	ND	kW

Paramètre	Désignation	Valeur	Unità
Rendement utile (pouvoir calorifique à l'état de fonctionnement)			
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Type de chauffage/régulation de la température ambiante (sélectionner une option)	
production de chaleur en une seule étape sans contrôle de la température ambiante	NON
au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante	NON
Contrôle mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat	NON
contrôle électronique de la température ambiante	NON
contrôle électronique de la température ambiante avec contrôle de l'heure de la journée	NON
contrôle électronique de la température ambiante avec régulateur hebdomadaire	NON
Autres options d'ajustement (plusieurs peuvent être sélectionnées)	
contrôle de la température ambiante avec détection de présence	NON
contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes	NON
option télécommande	NON

Détails du contact:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = particules, OGC = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.
(*2) Nécessaire uniquement si les facteurs de correction F(2) ou F(3) sont utilisés.

Signé pour et au nom du fabricant par :

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Scheda prodotto in conformità al regolamento (UE) 2015/1185 della Commissione, del 24 aprile 2015, recante misure di esecuzione della direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio in merito alle specifiche per la progettazione ecocompatibile degli apparecchi di riscaldamento per ambienti a combustibile solido.

Identificatore/i del modello:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Funzione di riscaldamento indiretto:[sì/no].	NO
Potenza termica diretta:	9.9 (kW)
Potenza termica indiretta:	N/A (kW)

Carburante	Carburante consigliato (solo uno):	Altro/i combustibile/i appropriato/i	η_s [x%]:	Emissioni dei riscaldatori per ambienti alla potenza termica nominale (1)				Emissioni dei riscaldatori per ambienti alla potenza termica minima(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Tronchi di legno con un contenuto di umidità ≤ 25	SI	NO	76.0	19	68	1083	108				
Legno pressato con un contenuto di umidità < 12 %	NO	NO									
Altre biomasse legnose	NO	NO									
Biomassa non legnosa	NO	NO									
Antracite e carbone magro	NO	NO									
Coke metallurgico	NO	NO									
Semi-coke	NO	NO									
Carbone fossile	NO	NO									
Bricchette di lignite	NO	NO									
Bricchette di torba	NO	NO									
Bricchette di combustibili fossili misti	NO	NO									
Altro combustibile fossile	NO	NO									
Miscela di bricchette di biomassa e combustibili fossili	NO	NO									
Altre miscele di biomassa e combustibile solido	NO	NO									

Caratteristiche delle prestazioni in caso di utilizzo esclusivo del carburante raccomandato

Parametro	Designazione	Valore	Unit
Energia termica			
Potenza termica nominale	P_{nom}	9.9	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	ND	kW
Consumo di energia elettrica per uso proprio			
A potenza termica nominale	el_{max}	0.0	kW
Con potenza termica minima	el_{min}	0.0	kW
In modalità stand-by	el_{SB}	0.0	kW
Fabbisogno energetico della fiamma pilota fissa			
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilot}	ND	kW

Parametro	Designazione	Valore	Unità
Rendimento utile (potere calorifico allo stato di funzionamento)			
Rendimento utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Rendimento utile alla potenza termica minima (indicativo)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente	NO
almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente	NO
controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato	NO
regolazione elettronica della temperatura ambiente	NO
electronic room temperature control with daytime time control	NO
controllo elettronico della temperatura ambiente con regolazione settimanale	NO
Altre opzioni di regolazione (se ne possono selezionare diverse)	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	NO
controllo della temperatura ambiente con rilevamento della finestra aperta	NO
opzione di controllo remoto	NO

Dettagli di contatto:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

PM = particolato, OGC = composti organici gassosi, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto.
(*2) Richiesto solo se si utilizzano i fattori di correzione F(2) o F(3.).

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Karta výrobku v souladu s nařízením Komise (EU) 2015/1185 ze dne 24. dubna 2015, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign ohřívačů na pevná paliva.

Identifikátor(y) modelu:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Funkce nepřímého ohřevu: [ano/ne].	NE
Přímý tepelný výkon: [/]:	9.9 (kW)
Nepřímý tepelný výkon:	N/A (kW)

Palivo	Doporučené palivo (pouze jedno):	Jiné vhodné palivo (paliva)	ηs [x%]:	Emise z ohřívačů při jmenovitém tepelném výkonu (1)				Emise z ohřívačů při minimálním tepelném výkonu(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Dřevěná kulatina s vlhkostí ≤ 25 %	ANO	NE	76.0	19	68	1083	108				
Lisované dřevo s vlhkostí < 12 %	NE	NE									
Ostatní dřevní biomasa	NE	NE									
Nedřevní biomasa	NE	NE									
Antracit a chudé uhlí	NE	NE									
Metalurgický koks	NE	NE									
Polokoks	NE	NE									
Černé uhlí	NE	NE									
Rašelinové brikety	NE	NE									
Rašelinové brikety	NE	NE									
Brikety ze směsi fosilních paliv	NE	NE									
Ostatní fosilní paliva	NE	NE									
Směs briket z biomasy a fosilních paliv	NE	NE									
Ostatní směsi biomasy a pevných paliv	NE	NE									

Výkonnostní charakteristiky při provozu pouze s doporučeným palivem

Parameter	Označení	Hodnota	Jednotka
Tepelná energie			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	9.9	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	ND	kW
Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	0.0	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	0.0	kW
V pohotovostním režimu	el_{SB}	0.0	kW
Energetická náročnost pevného pilotního plamene			
Požadavek na energii pilotního plamene (je-li k dispozici)	P_{pilot}	ND	kW

Parameter	Označení	Hodnota	Jednotka
Užitná účinnost (výhřevnost v provozním stavu)			
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Užitná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Typ regulace tepelného výkonu/teploty v místnosti (vyberte jednu možnost)	
jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	NE
alespoň dva manuální stupně bez regulace teploty v místnosti	NE
mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu	NE
elektronická regulace teploty v místnosti	NE
elektronická regulace pokojové teploty s denní časovou regulací	NE
elektronická regulace pokojové teploty s týdenním regulátorem	NE
Další možnosti nastavení (lze jich vybrat několik)	
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	NE
regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna	NE
možnost dálkového ovládání	NE

Kontaktní údaje:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = pevné částice, OGC = organické plynné sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.
(*2) Vyžaduje se pouze v případě použití korekčních faktorů F(2) nebo F(3).

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
.....

Wsola 26.11.2025

Termék adatlap a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a szilárd tüzelésű fűtőberendezések környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2015. április 24-i (EU) 2015/1185 bizottsági rendeletnek megfelelően.

Modell azonosító(k):	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Közvetett fűtési funkció:[igen/nem].	NEM
Közvetlen fűtési teljesítmény:	9.9 (kW)
Közvetett fűtési teljesítmény:	N/A (kW)

Üzemanyag	Ajánlott üzemanyag (csak egy):	Egyéb megfelelő üzemanyag(ok)	η_s [x%]:	Helyiségmelegítők kibocsátása névleges hőteljesítmény mellett (1)				Helyiségfűtő készülékek kibocsátása minimális hőteljesítmény mellett(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Legfeljebb 25 %-os nedvességtartalmú rönkfa	IGEN	NEM	76.0	19	68	1083	108				
Préselt fa < 12 % nedvességtartalommal.	NEM	NEM									
Egyéb fa biomassza	NEM	NEM									
Nem fából készült biomassza	NEM	NEM									
Antracit és sovány szén	NEM	NEM									
Kohászati koksz	NEM	NEM									
Félkoksz	NEM	NEM									
Kőszén	NEM	NEM									
Barnaszénbrikett	NEM	NEM									
Tőzegbrikett	NEM	NEM									
Vegyes fosszilis tüzelőanyag brikett	NEM	NEM									
Egyéb fosszilis tüzelőanyag	NEM	NEM									
Biomassza és fosszilis tüzelőanyag brikettek keveréke	NEM	NEM									
Egyéb biomassza és szilárd tüzelőanyag keverékek	NEM	NEM									

Teljesítményjellemzők kizárólag az ajánlott üzemanyaggal üzemeltetve

Paraméter	Megnevezés	Érték	Egység
Hőenergia			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	9.9	kW
Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	P_{min}	ND	kW
Saját felhasználású villamosenergia-fogyasztás			
Névleges hőteljesítménynél	el_{max}	0.0	kW
Minimális hőteljesítménynél	el_{min}	0.0	kW
Készenléti üzemmódban	el_{SB}	0.0	kW
A rögzített gyújtóláng energiaigénye			
Gyújtóláng energiaigénye (ha van)	P_{pilot}	ND	kW

Paraméter	Megnevezés	Érték	Egység
Hasznos hatásfok (fűtőérték üzemállapotban)			
Hasznos hatásfok névleges hőteljesítmény mellett	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Hasznos hatásfok minimális hőteljesítmény mellett (tájékoztató jellegű)	$\eta_{th,min}$	ND	%

A hőteljesítmény/helyiséghőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon ki egy lehetőséget)	
egyfokozatú fűtési teljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	NEM
legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	NEM
mechanikus szobahőmérséklet-szabályozás termosztáttal	NEM
elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás	NEM
elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás nappali időszámítással	NEM
elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel	NEM
Egyéb beállítási lehetőségek (több is választható)	
szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel	NEM
szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	NEM
távirányító opció	NEM

Elérhetőségek:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

PM = részecske, OGC = szerves gáznemű vegyületek, CO = szén-monoxid, NOx = nitrogén-oxidok.
(*2) Csak akkor szükséges, ha F(2) vagy F(3) korrekciós tényezőket használnak.

gyártó nevében és nevében írta alá:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Fișă de produs în conformitate cu Regulamentul (UE) 2015/1185 al Comisiei din 24 aprilie 2015 de punere în aplicare a Directivei 2009/125/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește cerințele de proiectare ecologică pentru încălzitoarele cu combustibil solid.

Identificator(i) de model:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Funcția de încălzire indirectă: [da/nu].	NU
Putere de încălzire directă:	9.9 (kW)
Putere de încălzire indirectă:	N/A (kW)

Combustibil	Combustibil recomandat (unul singur):	Alt(e) combustibil(e) adecvat€	ηs [x%]:	Emisii provenite de la încălzitoare la putere termică nominală (1)				Emisii provenite de la încălzitoare la putere termică minimă(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Bușteni de lemn cu un conținut de umiditate ≤ 25 %	DA	NU	76.0	19	68	1083	108				
Lemn presat cu un conținut de umiditate < 12 %.	NU	NU									
Altă biomasă lemnoasă	NU	NU									
Biomasă nelemnoasă	NU	NU									
Antracit și cărbune slab	NU	NU									
Cocs metalurgic	NU	NU									
Semicocs	NU	NU									
Cărbune greu	NU	NU									
Brichete de lignit	NU	NU									
Brichete de turbă	NU	NU									
Brichete din combustibil fosil mixt	NU	NU									
Alt combustibil fosil	NU	NU									
Amestec de brichete din biomasă și combustibil fosil	NU	NU									
Alte amestecuri de biomasă și combustibil solid	NU	NU									

Caracteristicile de performanță atunci când se utilizează numai combustibilul recomandat

Parametru	Desemnare	Valoare	Unitate
Energie termică			
Putere termică nominală	P_{nom}	9.9	kW
Putere termică minimă (indicativă)	P_{min}	ND	kW
Consumul de energie electrică pentru uz propriu			
La puterea termică nominală	el_{max}	0.0	kW
La putere termică minimă	el_{min}	0.0	kW
În modul stand-by	el_{SB}	0.0	kW
Necesarul de energie al flăcării pilot fixe			
Necesarul de energie al flăcării pilot (dacă este cazul)	P_{pilot}	ND	kW

Parametru	Desemnare	Valoare	Unitate
Eficiența utilă (puterea calorifică în stare de funcționare)			
Randament util la puterea termică nominală	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Randament util la putere termică minimă (indicativ)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o opțiune)	
o singură treaptă de producere a căldurii fără controlul temperaturii camerei	NU
cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei	NU
controlul mecanic al temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat	NU
control electronic al temperaturii camerei	NU
control electronic al temperaturii camerei cu control al orei de zi	NU
control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal	NU
Alte opțiuni de reglare (pot fi selectate mai multe)	
controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței	NU
controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise	NU
opțiune de control de la distanță	NU

Detalii de contact:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = particule în suspensie, OGC = compuși organici gazoși, CO = monoxid de carbon, NOx = oxizi de azot.
(*2) Necesar numai dacă se utilizează factorii de corecție F(2) sau F(3)

Semnat pentru și în numele producătorului de:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Τεχνικό δελτίο προϊόντος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2015/1185 της Επιτροπής, της 24ης Απριλίου 2015, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για θερμαντήρες χώρου στερεών καυσίμων.

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1	
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [ναι/όχι].	OXI	
Άμεση παραγωγή θερμότητας:	9.9	(kW)
Έμμεση απόδοση θερμότητας:	N/A	(kW)

Καύσιμο	Συνιστώμενο καύσιμο (μόνο ένα):	Άλλο(α) κατάλληλο(α) καύσιμο(α)	ηs [x%]:	Εκπομπές από θερμάστρες χώρου σε ονομαστική θερμική ισχύ (1)				Εκπομπές από θερμαντήρες χώρου σε ελάχιστη θερμική ισχύ(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Κορμοί ξύλου με υγρασία ≤ 25 %	NAI	OXI	76.0	19	68	1083	108				
Πιεσμένη ξυλεία με περιεκτικότητα σε υγρασία < 12 %.	OXI	OXI									
Άλλη βιομάζα ξύλου	OXI	OXI									
Μη ξύλινη βιομάζα	OXI	OXI									
Ανθρακίτης και άπαχος άνθρακας	OXI	OXI									
Μεταλλουργικός οπτάνθρακας	OXI	OXI									
Ημι-κοκ	OXI	OXI									
Σκληρός άνθρακας	OXI	OXI									
Μπρικέτες λιγνίτη	OXI	OXI									
Μπρικέτες τύρφης	OXI	OXI									
Μπρικέτες μικτών ορυκτών καυσίμων	OXI	OXI									
Άλλα ορυκτά καύσιμα	OXI	OXI									
Μείγμα μπρικετών βιομάζας και ορυκτών καυσίμων	OXI	OXI									
Άλλα μείγματα βιομάζας και στερεών καυσίμων	OXI	OXI									

Χαρακτηριστικά επιδόσεων όταν λειτουργεί μόνο με το συνιστώμενο καύσιμο

Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα
Θερμική ενέργεια			
Ονομαστική απόδοση θερμότητας	P_{nom}	9.9	kW
Ελάχιστη θερμική απόδοση (ενδεικτικά)	P_{min}	ND	kW
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ιδία χρήση			
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	0.0	kW
Σε ελάχιστη θερμική απόδοση	el_{min}	0.0	kW
Σε κατάσταση αναμονής	el_{SB}	0.0	kW
Ενεργειακή απαίτηση της σταθερής φλόγας πιλότου			
Απαιτούμενη ενέργεια φλόγας πιλότου (κατά περίπτωση)	P_{pilot}	ND	kW

Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα
Ωφέλιμη απόδοση (θερμογόνος δύναμη στην κατάσταση λειτουργίας)			
Ωφέλιμη απόδοση σε ονομαστική απόδοση θερμότητας	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστη θερμική απόδοση (ενδεικτικά)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Τύπος παραγωγής θερμότητας/ελέγχου θερμοκρασίας χώρου (επιλέξτε μία επιλογή)	
παραγωγή θερμότητας ενός σταδίου χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου	OXI
τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου	OXI
μηχανικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου με χρήση θερμοστάτη	OXI
ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου	OXI
ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου με ρύθμιση της ώρας ημέρας	OXI
ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου με εβδομαδιαίο ελεγκτή	OXI
Άλλες επιλογές ρύθμισης (μπορούν να επιλεγούν πολλές)	
έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	OXI
έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	OXI
επιλογή τηλεχειρισμού	OXI

Στοιχεία επικοινωνίας:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = αιωρούμενα σωματίδια, OGC = οργανικές αέριες ενώσεις, CO = μονοξείδιο του άνθρακα, NOx = οξείδια του αζώτου.
(*2) Απαιτείται μόνο εάν χρησιμοποιούνται διορθωτικοί συντελεστές F(2) ή F(3).

Υπογράφεται για λογαριασμό και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Ficha de producto conforme al reglamento (UE) 2015/1185 de la comisión, de 24 de abril de 2015, por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo relativo a los requisitos de diseño ecológico para los aparatos de calefacción de espacios que utilizan combustibles sólidos.

Identificador(es) del modelo:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Función de calefacción indirecta:[sí/no].	NO
Potencia calorífica directa:	9.9 (kW)
Potencia calorífica indirecta:	N/A (kW)

Combustible	Combustible recomendado (sólo uno):	Otro(s) combustible(s) apropiado(s)	ηs [x%]:	Emisiones de los calefactores a potencia nominal (1)				Emisiones de los calefactores a potencia mínima(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Troncos de madera con un contenido de humedad ≤ 25 %.	SÍ	NO	76.0	19	68	1083	108				
Madera prensada con un contenido de humedad < 12 %.	NO	NO									
Otra biomasa de madera	NO	NO									
Biomasa no maderera	NO	NO									
Antracita y carbón pobre	NO	NO									
Coque metalúrgico	NO	NO									
Semicoca	NO	NO									
Hulla	NO	NO									
Briquetas de lignito	NO	NO									
Briquetas de turba	NO	NO									
Briquetas mixtas de combustibles fósiles	NO	NO									
Otros combustibles fósiles	NO	NO									
Mezcla de briquetas de biomasa y combustibles fósiles	NO	NO									
Otras mezclas de biomasa y combustible sólido	NO	NO									

Características de rendimiento cuando se utiliza sólo el combustible recomendado

Parámetro	Designación	Valor	Unidad
Energía térmica			
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	9.9	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	ND	kW
Consumo de electricidad para uso propio			
A potencia calorífica nominal	el_{max}	0.0	kW
A potencia calorífica mínima	el_{min}	0.0	kW
En modo de espera	el_{SB}	0.0	kW
Consumo de energía de la llama piloto fija			
Requisitos energéticos de la llama piloto (si procede)	P_{pilot}	ND	kW

Parámetro	Designación	Valor	Unidad
Rendimiento útil (poder calorífico en estado de funcionamiento)			
Rendimiento útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Rendimiento útil a potencia calorífica mínima (indicativo)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)	
potencia calorífica de una etapa sin control de la temperatura ambiente	NO
al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente	NO
control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato	NO
control electrónico de la temperatura ambiente	NO
control electrónico de la temperatura ambiente con regulación horaria diurna	NO
control electrónico de la temperatura ambiente con regulador semanal	NO
Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)	
control de temperatura ambiente con detección de presencia	NO
control de la temperatura ambiente con detección de ventana abierta	NO
opción de control remoto	NO

Datos de contacto:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno.
(*2) Obligatorio sólo si se utilizan los factores de corrección F(2) o F(3).

Firmado en nombre y representación del fabricante por:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
.....

Wsola 26.11.2025

Tuoteseloste Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/125/EY täytäntöönpanosta kiinteän polttoaineen tilalämmittimiä koskevien ekologisen suunnittelun vaatimusten osalta 24. huhtikuuta 2015 annetun komission asetuksen (EU) 2015/1185 mukaisesti.

Mallin tunniste(t):	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Epäsuora lämmitystoiminto: [kyllä/ei].	EI
Suora lämmöntuotto:	9.9 (kW)
Epäsuora lämmöntuotto:	N/A (kW)

Polttoaine	Suositeltu polttoaine (vain yksi):	Muu(t) sopiva(t) polttoaine(et)	ηs [x%]:	Tilalämmittimien päästöt nimellislämpöteholla (1)				Tilalämmittimien päästöt pienimmällä lämmitysteholla(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Puutukit, joiden kosteuspitoisuus on ≤ 25 %	KYLLÄ	EI	76.0	19	68	1083	108				
Puristettu puu, jonka kosteuspitoisuus on < 12 %.	EI	EI									
Muu puubiomassa	EI	EI									
Muu kuin puubiomassa	EI	EI									
Antrasiitti ja vähärasvainen hiili	EI	EI									
Metallurginen koksi	EI	EI									
Puolikoksi	EI	EI									
Kivihiili	EI	EI									
Ruskohiilibriketit	EI	EI									
Turve briketit	EI	EI									
Fossiilisten polttoaineiden sekabriketit	EI	EI									
Muu fossiilinen polttoaine	EI	EI									
Biomassan ja fossiilisten polttoaineiden brikettien seos.	EI	EI									
Muut biomassan ja kiinteiden polttoaineiden seokset	EI	EI									

Suorituskykyominaisuudet, kun käytetään ainoastaan suositeltua polttoainetta

Parametri	Nimitys	Arvo	Yksikkö
Lämpövoima			
Nimellinen lämmöntuotto	P_{nom}	9.9	kW
Pienin lämmöntuotto (ohjeellinen)	P_{min}	ND	kW
Sähkönkulutus omaan käyttöön			
Nimellisellä lämmöntuotolla	el_{max}	0.0	kW
Vähimmäislämmöntuotolla	el_{min}	0.0	kW
Valmiustilassa	el_{SB}	0.0	kW
Kiinteän ohjausliekin energiantarve			
Ohjausliekin energiantarve (tarvittaessa)	P_{pilot}	ND	kW

Parametri	Nimitys	Arvo	Yksikkö
Hyötysuhde (lämpöarvo käyttötilassa)			
Hyötysuhde nimellislämpöteholla	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Hyötysuhde pienimmällä lämmöntuotolla (ohjeellinen)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Lämmitystehon/huonelämpötilan säätötyyppi (valitse yksi vaihtoehto)	
yksivaiheinen lämmöntuotto ilman huonelämpötilan säätöä	EI
vähintään kaksi manuaalista vaihetta ilman huoneenlämmön säätöä	EI
mekaaninen huonelämpötilan säätö termostaatilla	EI
elektroninen huoneen lämpötilan säätö	EI
elektroninen huonelämpötilan säätö, jossa on päiväajan säätö	EI
elektroninen huoneen lämpötilan säätö viikoittaisella säätimellä	EI
Muut säätövaihtoehdot (useita voidaan valita)	
huoneenlämmön säätö läsnäolotunnistuksella	EI
huoneen lämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella	EI
kaukosäätimen vaihtoehto	EI

Yhteystiedot:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = hiukkaset, OGC = orgaaniset kaasumaiset yhdisteet, CO = hiilimonoksidi, NOx = typen oksidit.
(*2) Vaaditaan vain, jos käytetään korjauskertoimia F(2) tai F(3).

Allekirjoittanut valmistajan puolesta ja puolesta:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Продуктов фиш в съответствие с Регламент (ЕС) 2015/1185 на Комисията от 24 април 2015 г. за прилагане на Директива 2009/125/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на изискванията за екодизайн за отоплителни уреди на твърдо гориво.

Идентификатор(и) на модела:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Функция индиректно нагряване: [да/не].	НЕ
Директна топлинна мощност:	9.9 (kW)
Индиректна топлинна мощност:	N/A (kW)

гориво	Препоръчително гориво (само едно):	Друго подходящо гориво(а)	ηs [x%]:	Емисии от отоплителни уреди при номинална топлинна мощност (1)				Емисии от нагреватели на помещения при минимална топлинна мощност (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm^3 (13 % O_2)				[x] mg/Nm^3 (13 % O_2)			
Дървени трупи със съдържание на влага ≤ 25 %	ДА	НЕ	76.0	19	68	1083	108				
Пресова дървесина със съдържание на влага < 12 %.	НЕ	НЕ									
Друга дървесна биомаса	НЕ	НЕ									
Недървесна биомаса	НЕ	НЕ									
Антрацит и постни въглища	НЕ	НЕ									
Металургичен кокс	НЕ	НЕ									
Полукокс	НЕ	НЕ									
Черни въглища	НЕ	НЕ									
Лигнитни брикети	НЕ	НЕ									
Торфени брикети	НЕ	НЕ									
Смесени брикети от изкопаеми горива	НЕ	НЕ									
Други изкопаеми горива	НЕ	НЕ									
Смес от брикети от биомаса и изкопаеми горива	НЕ	НЕ									
Други смеси от биомаса и твърдо гориво	НЕ	НЕ									

Характеристики на работа при работа само с препоръчаното гориво

Параметър	Обозначаване	Стойност	Мерна единиц
Термична мощност			
Номинална топлинна мощност	P_{nom}	9.9	kW
Минимална топлинна мощност (ориентировъчно)	P_{min}	ND	kW
Консумация на електроенергия за собствени нужди			
При номинална топлинна мощност	el_{max}	0.0	kW
При минимална топлинна мощност	el_{min}	0.0	kW
В режим на готовност	el_{SB}	0.0	kW
Енергийни изисквания на фиксирания пилотен пламък			
Изискване за енергия на пилотния пламък (ако е приложимо)	P_{pilot}	ND	kW

Параметър	Обозначаване	Стойност	Мерна единица
Полезна ефективност (калоричност в работно състояние)			
Полезна ефективност при номинална топлинна мощност	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Полезна ефективност при минимална топлинна мощност (ориентировъчно)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Тип топлинна мощност/контрол на стайната температура (изберете една опция)	
едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура	НЕ
най-малко две ръчни степени без контрол на стайната температура	НЕ
механичен контрол на стайна температура с помощта на термостат	НЕ
електронен контрол на температурата в помещението	НЕ
електронен контрол на стайната температура с контрол през деня	НЕ
електронен контрол на стайната температура със седмичен контролер	НЕ
Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко)	
контрол на стайната температура с откриване на присъствие	НЕ
контрол на стайната температура с детекция на отворен прозорец	НЕ
опция за дистанционно управление	НЕ

Данни за контакт:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = прахови частици, OGC = органични газообразни съединения, CO = въглероден оксид, NOx = азотни оксиди. (*2) Изисква се само ако се използват коригиращи фактори F(2) или F(3).

Подписано за и от името на производителя от:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Productkaart in overeenstemming met commissieverordening (EU) 2015/1185 van 24 april 2015 ter implementatie van Richtlijn 2009/125/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot eisen inzake ecologisch ontwerp voor ruimteverwarmingstoestellen die vaste brandstoffen gebruiken.

Model-ID('s):	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Indirecte verwarmingsfunctie: [ja/nee].	NEE
Directe warmteafgifte:	9.9 (kW)
Indirecte warmteafgifte:	N.v.t (kW)

Brandstof	Aanbevolen brandstof (slechts één):	Andere geschikte brandstof(fen)	ηs [x%]:	Emissies van ruimteverwarmingstoestellen bij nominale warmteafgifte (1)				Emissies van ruimteverwarmingstoestellen bij minimale warmteafgifte(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Houtblokken met vochtgehalte ≤ 25 %	JA	NEE	76.0	19	68	1083	108				
Geperst hout met een vochtgehalte < 12 %.	NEE	NEE									
Overige houtbiomassa	NEE	NEE									
Niet-hout biomassa	NEE	NEE									
Antraciet en magere steenkool	NEE	NEE									
Metallurgische cokes	NEE	NEE									
Half-cola	NEE	NEE									
Steenkool	NEE	NEE									
Bruinkoolbriketten	NEE	NEE									
Turfbriketten	NEE	NEE									
Gemengde briketten van fossiele brandstoffen	NEE	NEE									
Andere fossiele brandstof	NEE	NEE									
Mengsel van biomassa en briketten van fossiele brandstoffen	NEE	NEE									
Andere mengsels van biomassa en vaste brandstof	NEE	NEE									

Prestatiekenmerken bij uitsluitend gebruik met de aanbevolen brandstof

Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid
Thermische kracht			
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	9.9	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	ND	kW
Elektriciteitsverbruik voor eigen gebruik			
Bij nominale warmteafgifte	el_{max}	0.0	kW
Bij minimale warmteafgifte	el_{min}	0.0	kW
In stand-bymodus	el_{SB}	0.0	kW
Energiebehoefte van de vaste waakvlam			
Energievereiste voor de waakvlam (indien van toepassing)	P_{pilot}	ND	kW

Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid
Nuttig rendement (calorische waarde in bedrijfstoestand)			
Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Type warmteafgifte/regeling van de kamertemperatuur (selecteer één optie)	
eentraps warmteafgifte zonder regeling van de kamertemperatuur	NEE
minimaal twee handmatige trappen zonder regeling van de kamertemperatuur	NEE
mechanische kamertemperatuurregeling met behulp van een thermostaat	NEE
elektronische regeling van de kamertemperatuur	NEE
elektronische kamertemperatuurregeling met dagtijdregeling	NEE
elektronische kamertemperatuurregeling met weekregelaar	NEE
Overige instelmogelijkheden (meerdere selecteerbaar)	
kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	NEE
kamertemperatuurregeling met open raamdetectie	NEE
afstandsbediening optie	NEE

Contact details:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = fijn stof, OGC = organische gasvormige verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden. (*2) Alleen vereist als correctiefactoren F(2) of F(3) worden gebruikt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Produkta speciālā zīme saskaņā ar komisijas 2015. gada 24. aprīļa regulu (ES) 2015/1185, ar ko ievieš Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK attiecībā uz ekodizaina prasībām cietā kurināmā telpu sildītājiem.

Modeļa identifikators(-i):	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Netiešās sildīšanas funkcija: [jā/nē].	NĒ
Tiešā siltuma jauda:	9.9 (kW)
Netiešā siltuma jauda:	N/A (kW)

Degviela	Ieteicamā degviela (tikai viena):	Cita piemērota degviela(-as)	ηs [x%]:	Telpu sildītāju emisijas pie nominālās siltuma jaudas (1)				Emisijas no telpu sildītājiem ar minimālo siltuma jaudu (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Koka baļķi ar mitruma saturu ≤ 25 %	JĀ	NĒ	76.0	19	68	1083	108				
Presēta koksne ar mitruma saturu < 12 %.	NĒ	NĒ									
Cita koksnes biomasa	NĒ	NĒ									
Nekoksnes biomasa	NĒ	NĒ									
Antracīts un liesās ogles	NĒ	NĒ									
Metalurģijas kokss	NĒ	NĒ									
Puskokss	NĒ	NĒ									
Akmeņogles	NĒ	NĒ									
Brūnogļu briketes	NĒ	NĒ									
Kūdras briketes	NĒ	NĒ									
Jauktas fosilā kurināmā briketes	NĒ	NĒ									
Cits fosilais kurināmais	NĒ	NĒ									
Biomasas un fosilā kurināmā brikešu maisījums	NĒ	NĒ									
Citi biomasas un cietā kurināmā maisījumi	NĒ	NĒ									

Veiktspējas raksturlielumi, ekspluatējot tikai ar ieteikto degvielu

Parametrs	Apzīmējums	Vērtība	Vienība
Siltuma jauda			
Nominālā siltuma jauda	P_{nom}	9.9	kW
Minimālā siltuma jauda (orientējoši)	P_{min}	ND	kW
Elektrības patēriņš pašu vajadzībām			
Pie nominālās siltuma jaudas	el_{max}	0.0	kW
Pie minimālās siltuma jaudas	el_{min}	0.0	kW
Gaidīšanas režīmā	el_{SB}	0.0	kW
Enerģijas prasība fiksētajai pilotliesmai			
Izmēģinājuma liesmas enerģijas prasība (ja piemērojama)	P_{pilot}	ND	kW

Parametrs	Apzīmējums	Vērtība	Vienība
Noderīgā efektivitāte (siltuma vērtība darba stāvoklī)			
Noderīga efektivitāte pie nominālās siltuma jaudas	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Noderīga efektivitāte pie minimālās siltuma jaudas (orientējoši)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Siltuma jaudas/telpas temperatūras kontroles veids (izvēlieties vienu opciju)	
vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras kontroles	NĒ
vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles	NĒ
mehāniskā telpas temperatūras kontrole, izmantojot termostatu	NĒ
elektroniskā telpas temperatūras kontrole	NĒ
elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas laika kontroli	NĒ
elektroniska telpas temperatūras kontrole ar iknedēļas regulatoru	NĒ
Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)	
telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	NĒ
telpas temperatūras kontrole ar atvērta loga noteikšanu	NĒ
tālvadības pults iespēja	NĒ

Kontakta detaļas:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = cietās daļiņas, OGC = organiskie gāzveida savienojumi, CO = oglekļa monoksīds, NOx = slāpekļa oksīdi. (*2) Nepieciešams tikai tad, ja tiek izmantoti korekcijas koeficienti F(2) vai F(3).

Ražotāja vārdā un vārdā parakstījis:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Gaminio vardinių parametrų lentelė pagal 2015 m. balandžio 24 d. Komisijos reglamentą (ES) 2015/1185, įgyvendinantį Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EB dėl kietojo kuro patalpų šildytuvų ekologinio projektavimo reikalavimų.

Modelio identifikatorius (-iai):	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Netiesioginio šildymo funkcija: [taip/ne].	NE
Tiesioginė šilumos išeiga:	9.9 (kW)
Netiesioginė šilumos išeiga:	N/A (kW)

Kuro	Rekomenduojamas kuras (tik vienas):	Kiti tinkami degalai	ηs [x%]:	Patalpų šildytuvų emisija esant vardinei šiluminei galiai (1)				Patalpų šildytuvų išmetami teršalai esant mažiausiai šiluminei galiai (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Medienos rąstai, kurių drėgnis ≤ 25 %	TAIP	NE	76.0	19	68	1083	108				
Presuota mediena, kurios drėgnumas < 12 %.	NE	NE									
Kita medienos biomasė	NE	NE									
Ne medienos biomasė	NE	NE									
Antracitas ir liesa anglis	NE	NE									
Metalurginis koksas	NE	NE									
Puskoksas	NE	NE									
Kietoji anglis	NE	NE									
Rusvosios anglies briketai	NE	NE									
Durpių briketai	NE	NE									
Mišrūs iškastinio kuro briketai	NE	NE									
Kitas iškastinis kuras	NE	NE									
Biomasės ir iškastinio kuro briketų mišinys	NE	NE									
Kiti biomasės ir kietojo kuro mišiniai	NE	NE									

Veikimo charakteristikos, kai naudojamas tik rekomenduojamas kuras

Parametras	Paskyrimas	Vertė	Vienetas
Šiluminė galia			
Nominali šiluminė galia	P_{nom}	9.9	kW
Minimali šiluminė galia (orientacinė)	P_{min}	ND	kW
Elektros suvartojimas savo reikmėms			
Esant vardinei šiluminei galiai	el_{max}	0.0	kW
Esant minimaliai šiluminei galiai	el_{min}	0.0	kW
Budėjimo režimu	el_{SB}	0.0	kW
Stacionarios liepsnos energijos poreikis			
Bandomosios liepsnos energijos reikalavimas (jei taikoma)	P_{pilot}	ND	kW

Parametras	Paskyrimas	Vertė	Vienetas
Naudingas efektyvumas (kaloringumas darbinėje būsenoje)			
Naudingas efektyvumas esant vardinei šilumos galiai	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Naudingas efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (orientacinis)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Šilumos galios / kambario temperatūros valdymo tipas (pasirinkite vieną variantą)	
vienpakopis šilumos tiekimas be kambario temperatūros reguliavimo	NE
mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo	NE
mechaninis kambario temperatūros valdymas naudojant termostatą	NE
elektroninis kambario temperatūros valdymas	NE
elektroninis kambario temperatūros valdymas su dienos laiko reguliavimu	NE
elektroninis kambario temperatūros valdymas su savaitiniu valdikliu	NE
Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti keletą)	
kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu	NE
kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu	NE
nuotolinio valdymo galimybė	NE

Kontaktiniai duomenys:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = kietosios dalelės, OGC = organiniai dujiniai junginiai, CO = anglies monoksidas, NOx = azoto oksidai. (*2) Reikalingas tik tuo atveju, jei naudojami pataisos koeficientai F(2) arba F(3).

Gamintojo vardu ir vardu pasirašė:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Produktblad i enlighet med kommissionens förordning (EU) 2015/1185 av den 24 april 2015 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/125/EG med avseende på ekodesignkrav för fastbränslevärmare.

Modellidentifierare:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Indirekt värmefunktion:[ja/nej].	NEJ
Direkt värmeeffekt:	9.9 (kW)
Indirekt värmeeffekt:	N/A (kW)

Bränsle	Rekommenderat bränsle (endast ett):	Andra lämpliga bränslen	ηs [x%]:	Utsläpp från rumsvärmare vid nominell värmeeffekt (1)				Utsläpp från rumsvärmare vid lägsta värmeeffekt(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Vedstockar med fukthalt ≤ 25 %	JA	NEJ	76.0	19	68	1083	108				
Pressat trä med en fukthalt < 12 %.	NEJ	NEJ									
Annan träbiomassa	NEJ	NEJ									
Biomassa som inte är trä	NEJ	NEJ									
Antracit och magert kol	NEJ	NEJ									
Metallurgisk koks	NEJ	NEJ									
Halvkoks	NEJ	NEJ									
Hård kol	NEJ	NEJ									
Brunkolsbriketter	NEJ	NEJ									
Torvbriketter	NEJ	NEJ									
Blandade fossila bränslebriketter	NEJ	NEJ									
Annat fossilt bränsle	NEJ	NEJ									
Blandning av biomassa och fossila bränslebriketter	NEJ	NEJ									
Andra blandningar av biomassa och fast bränsle	NEJ	NEJ									

Prestandaegenskaper endast när den används med rekommenderat bränsle

Parameter	Beteckning	Värde	Enhet
Värmekraft			
Nominell värmeeffekt	P_{nom}	9.9	kW
Minsta värmeeffekt (indikativt)	P_{min}	ND	kW
Elförbrukning för eget bruk			
Vid nominell värmeeffekt	el_{max}	0.0	kW
Vid minsta värmeeffekt	el_{min}	0.0	kW
I standby-läge	el_{SB}	0.0	kW
Energibehov för den fasta pilotlågan			
Krav på pilotflammans energi (om tillämpligt)	P_{pilot}	ND	kW

Parameter	Beteckning	Värde	Enhet
Användbar effektivitet (värmevärde i drifttillstånd)			
Användbar verkningsgrad vid nominell värmeeffekt	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Användbar effektivitet vid minimal värmeeffekt (indikativ)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Typ av värmeeffekt/rumstemperaturkontroll (välj ett alternativ)	
enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering	NEJ
minst två manuella steg utan rumstemperaturkontroll	NEJ
mekanisk rumstemperaturkontroll med termostat	NEJ
elektronisk rumstemperaturkontroll	NEJ
elektronisk rumstemperaturreglering med dagtidsreglering	NEJ
elektronisk rumstemperaturkontroll med veckoregulator	NEJ
Andra justeringsalternativ (flera kan väljas)	
rumstemperaturreglering med närvarodetektering	NEJ
rumstemperaturkontroll med detektering av öppet fönster	NEJ
fjärrkontroll alternativ	NEJ

Kontaktuppgifter:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = partiklar, OGC = organiska gasformiga föreningar, CO = kolmonoxid, NOx = kväveoxider. (*2) Krävs endast om korrektionsfaktorerna F(2) eller F(3) används.

Signerad för och på uppdrag av tillverkaren av:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Tehnični podatki o izdelku v skladu z uredbo Komisije (EU) 2015/1185 z dne 24. aprila 2015 o izvajanju Direktive 2009/125/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede zahtev za okoljsko primerno zasnovo grelnikov prostorov na trda goriva.

Identifikatorji modela:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1	
Funkcija posrednega ogrevanja: [da/ne].	št	
Neposredna toplotna moč:	9.9	(kW)
Posredna toplotna moč:	N/A	(kW)

Gorivo	Priporočeno gorivo (samo eno):	Drugo ustrezno gorivo(-a)	ηs [x%]:	Emisije iz grelnikov prostorov pri nazivni toplotni moči (1)				Emisije iz grelnikov prostorov pri najmanjši toplotni moči (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Lesena polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	DA	št	76.0	19	68	1083	108				
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %.	št	št									
Ostala lesna biomasa	št	št									
Nelesna biomasa	št	št									
Antracit in pust premog	št	št									
Metalurški koks	št	št									
Polkoks	št	št									
Trdi premog	št	št									
Briketi iz lignita	št	št									
Šotni briketi	št	št									
Mešani briketi na fosilna goriva	št	št									
Druga fosilna goriva	št	št									
Mešanica briketov iz biomase in fosilnih goriv	št	št									
Druge mešanice biomase in trdnega goriva	št	št									

Značilnosti delovanja pri delovanju samo s priporočenim gorivom

Parameter	Imenovanje	Vrednost	Enota
Toplotna moč			
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	9.9	kW
Najmanjša toplotna moč (okvirno)	P_{min}	ND	kW
Poraba električne energije za lastno uporabo			
Pri nazivni toplotni moči	el_{max}	0.0	kW
Pri minimalni toplotni moči	el_{min}	0.0	kW
V stanju pripravljenosti	el_{SB}	0.0	kW
Energijska zahteva fiksnega pilotnega plamena			
Zahtevana energija pilotnega plamena (če je primerno)	P_{pilot}	ND	kW

Parameter	Imenovanje	Vrednost	Enota
Koristni izkoristek (kalorična vrednost v obratovalnem stanju)			
Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Koristni izkoristek pri minimalni toplotni moči (indikativno)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Vrsta toplotne moči/regulacija sobne temperature (izberite eno možnost)	
enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature	št
vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature	št
mehansko uravnavanje sobne temperature s pomočjo termostata	št
elektronski nadzor sobne temperature	št
elektronska regulacija sobne temperature z dnevno regulacijo	št
elektronska regulacija sobne temperature s tedenskim regulatorjem	št
Druge možnosti prilagajanja (izberete jih lahko več)	
nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	št
nadzor sobne temperature z zaznavo odprtega okna	št
možnost daljinskega upravljanja	št

Kontaktni podatki:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = trdni delci, OGC = organske plinaste spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi. (*2) Zahtevano samo, če se uporabljajo korekcijski faktorji F(2) ali F(3).

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Popis výrobku v súlade s nariadením komisie (EÚ) 2015/1185 z 24. apríla 2015, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES s ohľadom na požiadavky na ekodizajn ohrievačov priestoru na tuhé palivo.

Identifikátory modelu:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1	
Funkcia nepriameho ohrevu:[áno/nie].	NIE	
Priamy tepelný výkon:	9.9	(kW)
Nepriamy tepelný výkon:	N/A	(kW)

Palivo	Odporúčané palivo (iba jedno):	Iné vhodné palivo (palivá)	ηs [x%]:	Emisie z ohrievačov priestoru pri menovitom tepelnom výkone (1)				Emisie z ohrievačov priestoru pri minimálnom tepelnom výkone(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Drevené polená s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	ÁNO	NIE	76.0	19	68	1083	108				
Lisované drevo s vlhkosťou < 12 %.	NIE	NIE									
Iná drevná biomasa	NIE	NIE									
Nedrevná biomasa	NIE	NIE									
Antracit a chudé uhlie	NIE	NIE									
Hutnícky koks	NIE	NIE									
Polokoks	NIE	NIE									
Čierne uhlie	NIE	NIE									
Lignitové brikety	NIE	NIE									
Rašelinové brikety	NIE	NIE									
Brikety zo zmiešaných fosílnych palív	NIE	NIE									
Iné fosílne palivo	NIE	NIE									
Zmes brikiet z biomasy a fosílnych palív	NIE	NIE									
Ostatné zmesi biomasy a tuhého paliva	NIE	NIE									

Výkonové charakteristiky pri prevádzke len s odporúčaným palivom

Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Nominálny tepelný výkon	P_{nom}	9.9	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P_{min}	ND	kW
Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu			
Pri menovitom tepelnom výkone	el_{max}	0.0	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{min}	0.0	kW
V pohotovostnom režime	el_{SB}	0.0	kW
Energetická potreba pevného zapaľovacieho plameňa			
Požiadavka na energiu zapaľovacieho plameňa (ak existuje)	P_{pilot}	ND	kW

Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka
Užitočná účinnosť (výhrevnosť v prevádzkovom stave)			
Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačná)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Typ tepelného výkonu/regulácia izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)	
jednostupňový tepelný výkon bez regulácie izbovej teploty	NIE
aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty	NIE
mechanické ovládanie teploty v miestnosti pomocou termostatu	NIE
elektronická regulácia teploty v miestnosti	NIE
elektronická regulácia teploty v miestnosti s reguláciou denného času	NIE
elektronická regulácia izbovej teploty s týždenným regulátorom	NIE
Ďalšie možnosti nastavenia (možno vybrať viacero)	
ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	NIE
ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	NIE
možnosť diaľkového ovládania	NIE

Kontaktné údaje:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = tuhé častice, OGC = organické plynné zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka. (*2) Vyžaduje sa, len ak sa používajú korekčné faktory F(2) alebo F(3).

Podpísané za a v mene výrobcu:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Produktblad i henhold til Kommissionens forordning (EU) 2015/1185 af 24. april 2015 om implementering af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/125/EF med hensyn til krav til økodesign for rumvarmere til fast brændsel.

Model-id(er):	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Indirekte varmefunktion:[ja/nej].	INGEN
Direkte varmeeffekt:	9.9 (kW)
Indirekte varmeeffekt:	N/A (kW)

Brændstof	Anbefalet brændstof (kun én):	Andre passende brændstoffer	ηs [x%]:	Emissioner fra rumvarmere ved nominel varmeydelse (1)				Emissioner fra rumvarmere ved minimum varmeydelse(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Træstammer med fugtindhold ≤ 25 %	JA	INGEN	76.0	19	68	1083	108				
Presset træ med et fugtindhold < 12 %.	INGEN	INGEN									
Anden træbiomasse	INGEN	INGEN									
Ikke-træ biomasse	INGEN	INGEN									
Antracit og magert kul	INGEN	INGEN									
Metallurgisk koks	INGEN	INGEN									
Halvkoks	INGEN	INGEN									
Stenkul	INGEN	INGEN									
Brunkulsbriketter	INGEN	INGEN									
Tørvebriketter	INGEN	INGEN									
Blandede fossile brændselsbriketter	INGEN	INGEN									
Andet fossilt brændstof	INGEN	INGEN									
Blanding af biomasse og fossile brændselsbriketter	INGEN	INGEN									
Andre blandinger af biomasse og fast brændsel	INGEN	INGEN									

Ydelseskarakteristika, når den kun bruges med det anbefalede brændstof

Parameter	Betegnelse	Værdi	Enhed
Termisk kraft			
Nominel varmeydelse	P_{nom}	9.9	kW
Minimum varmeydelse (vejledende)	P_{min}	ND	kW
Elforbrug til eget brug			
Ved nominel varmeydelse	el_{max}	0.0	kW
Ved minimum varmeydelse	el_{min}	0.0	kW
I standby-tilstand	el_{SB}	0.0	kW
Energibehov for den faste pilotflamme			
Krav til pilotflammeenergi (hvis relevant)	P_{pilot}	ND	kW

Parameter	Betegnelse	Værdi	Enhed
Nyttig effektivitet (brændværdi i driftstilstand)			
Nyttig effektivitet ved nominel varmeydelse	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Nyttig effektivitet ved minimal varmeydelse (vejledende)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Type af varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg én mulighed)	
enkelttrins varmeydelse uden rumtemperaturregulering	INGEN
mindst to manuelle trin uden rumtemperaturregulering	INGEN
mekanisk rumtemperaturstyring ved hjælp af en termostat	INGEN
elektronisk rumtemperaturstyring	INGEN
elektronisk rumtemperaturstyring med dagtidsstyring	INGEN
elektronisk rumtemperaturstyring med ugeregulator	INGEN
Andre justeringsmuligheder (flere kan vælges)	
rumtemperaturstyring med tilstedeværelsesregistrering	INGEN
rumtemperaturstyring med åben vinduesdetektion	INGEN
mulighed for fjernbetjening	INGEN

Kontaktoplysninger:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = partikler, OGC = organiske gasformige forbindelser, CO = carbonmonoxid, NOx = nitrogenoxider. (*2) Kun påkrævet, hvis korrektionsfaktorerne F(2) eller F(3) anvendes.

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Tehnički list proizvoda u skladu s Uredbom Komisije (EU) 2015/1185 od 24. travnja 2015. kojom se provodi Direktiva 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu zahtjeva za ekološki dizajn za grijače prostora na kruta goriva.

Identifikator(i) modela:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Funkcija neizravnog grijanja: [da/ne].	NE
Izravna toplinska snaga:	9.9 (kW)
Neizravna toplinska snaga:	N/A (kW)

Gorivo	Preporučeno gorivo (samo jedno):	Drugo odgovarajuće gorivo(a)	ηs [x%]:	Emisije iz grijača prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi (1)				Emisije iz grijača prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Drveni trupci sa sadržajem vlage ≤ 25 %	DA	NE	76.0	19	68	1083	108				
Prešano drvo s udjelom vlage < 12 %.	NE	NE									
Ostala drvna biomasa	NE	NE									
Nedrvna biomasa	NE	NE									
Antracit i mršavi ugljen	NE	NE									
Metalurški koks	NE	NE									
Polu-koks	NE	NE									
Antracit	NE	NE									
Briketi od lignita	NE	NE									
Briketi od treseta	NE	NE									
Mješoviti briketi fosilnih goriva	NE	NE									
Ostala fosilna goriva	NE	NE									
Mješavina briketa biomase i fosilnih goriva	NE	NE									
Ostale mješavine biomase i krutog goriva	NE	NE									

Karakteristike rada kada se radi samo s preporučenim gorivom

Parametar	Oznaka	Vrijednost	Jedinica
Toplinska snaga			
Nazivni toplinski učinak	P_{nom}	9.9	kW
Minimalni toplinski učinak (indikativno)	P_{min}	ND	kW
Potrošnja električne energije za vlastite potrebe			
Pri nazivnom toplinskom učinku	el_{max}	0.0	kW
Na minimalnom toplinskom učinku	el_{min}	0.0	kW
U stanju pripravnosti	el_{SB}	0.0	kW
Potreba za energijom fiksnog pilot plamena			
Zahtjev za energiju pilot plamena (ako je primjenjivo)	P_{pilot}	ND	kW

Parametar	Oznaka	Vrijednost	Jedinica
Korisna učinkovitost (kalorična vrijednost u radnom stanju)			
Korisna učinkovitost pri nazivnom toplinskom učinku	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Korisna učinkovitost pri minimalnom učinku topline (indikativno)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odaberite jednu opciju)	
jednostupanjski toplinski učinak bez regulacije sobne temperature	NE
najmanje dva ručna stupnja bez regulacije sobne temperature	NE
mehanička regulacija sobne temperature pomoću termostata	NE
elektronska regulacija sobne temperature	NE
elektronska regulacija sobne temperature s dnevnom regulacijom	NE
elektronička regulacija sobne temperature s tjednim regulatorom	NE
Ostale mogućnosti podešavanja (može se odabrati nekoliko)	
kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti	NE
kontrola sobne temperature s detekcijom otvorenog prozora	NE
mogućnost daljinskog upravljanja	NE

Kontakt podaci:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = čestice, OGC = organski plinoviti spojevi, CO = ugljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi. (*2) Potrebno samo ako se koriste korekcijski faktori F(2) ili F(3).

Potpisao za i u ime proizvođača:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Tootekirjeldus vastavalt komisjoni 24. aprilli 2015. aasta määrusele (EL) 2015/1185, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/125/EÜ tahkekütuseliste ruumikütteseadmete ökodisaini nõuete osas.

Mudeli identifikaator(id):	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Kaudne küttefunktsioon: [jah/ei].	EI
Otsene soojusväljund:	9.9 (kW)
Kaudne soojusväljund:	Ei kehti (kW)

Kütus	Soovitatav kütus (ainult üks):	Muu(ad) sobiv(ad) kütus(d)	ηs [x%]:	Ruumikütteseadmete heitkogused nimisoojusvõimsusel (1)				Ruumikütteseadmete heitkogused minimaalse soojusvõimsusega (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Puidupalgid niiskusesisaldusega ≤ 25 %	JAH	EI	76.0	19	68	1083	108				
Pressitud puit niiskusesisaldusega < 12%.	EI	EI									
Muu puidu biomass	EI	EI									
Mittepuidu biomass	EI	EI									
Antratsiit ja lahja kivisüsi	EI	EI									
Metallurgiline koks	EI	EI									
Poolkoks	EI	EI									
Kivisüsi	EI	EI									
Pruunsöebrikett	EI	EI									
Turbabrikett	EI	EI									
Fossiilkütuste segabrikett	EI	EI									
Muu fossiilkütus	EI	EI									
Biomassi ja fossiilkütuste brikettide segu	EI	EI									
Muud biomassi ja tahke kütuse segud	EI	EI									

Tööomadused ainult soovitatud kütusega töötamisel

Parameeter	Määramine	Väärtus	Üksus
Soojusvõimsus			
Nominaalne soojusvõimsus	P_{nom}	9.9	kW
Minimaalne soojusvõimsus (soojuslik)	P_{min}	ND	kW
Elektritarbimine oma tarbeks			
Nimisoojusvõimsusel	el_{max}	0.0	kW
Minimaalse soojusvõimsusega	el_{min}	0.0	kW
Ooterežiimis	el_{SB}	0.0	kW
Fikseeritud pilootleegi energiavajadus			
Pilootleegi energia nõue (kui see on kohaldatav)	P_{pilot}	ND	kW

Parameeter	Määramine	Väärtus	Üksus
Kasulik efektiivsus (küteväärtus tööolekus)			
Kasulik kasutegur nimisoojusvõimsusel	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Kasulik kasutegur minimaalse soojusvõimsuse juures (soovitav)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Soojusvõimsuse/ruumitemperatuuri reguleerimise tüüp (valige üks valik)	
üheastmeline soojusväljund ilma ruumitemperatuuri reguleerimiseta	EI
vähemalt kaks manuaalset etappi ilma ruumitemperatuuri reguleerimiseta	EI
mehaaniline ruumitemperatuuri reguleerimine termostaadi abil	EI
elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine	EI
elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine päevase aja reguleerimisega	EI
elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine nädala regulaatoriga	EI
Muud reguleerimisvalikud (saab valida mitu)	
ruumitemperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega	EI
ruumitemperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega	EI
kaugjuhtimispuldi võimalus	EI

Kontaktandmed:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = tahked osakesed, OGC = orgaanilised gaasilised ühendid, CO = süsinikoksiid, NOx = lämmastikoksiidid. (*2) Nõutav ainult siis, kui kasutatakse parandustegureid F(2) või F(3).

Tootja nimel ja nimel allkirjastas:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Skeda tal-prodott skont ir-regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1185 tal-24 ta' April 2015 li timplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għal ħiters tal-ispazju tal-fjuwil solidu.

Identifikatur(i) tal-mudell:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Funzjoni ta 'tisħin indirett: [iva/le].	LE
Produzzjoni diretta tas-sħana:	9.9 (kW)
Produzzjoni ta' sħana indiretta:	N/A (kW)

Fjuwil	Fjuwil rakkomandat (wieħed biss):	Karburant(i) ieħor(i) xieraq(i)	ηs [x%]:	Emissjonijiet minn ħiters tal-ispazju bi produzzjoni tas-sħana nominali (1)				Emissjonijiet minn ħiters tal-ispazju bi produzzjoni ta' sħana minima(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Zkuk tal-injam b'kontenut ta' umdità ≤ 25 %	IVA	LE	76.0	19	68	1083	108				
Injam ippressat b'kontenut ta' umdità < 12 %.	LE	LE									
Bijomassa oħra tal-injam	LE	LE									
Bijomassa mhux tal-injam	LE	LE									
Antraċite u faħam dgħif	LE	LE									
Kokk metallurġiku	LE	LE									
Semi-kokk	LE	LE									
Faħam iebes	LE	LE									
Briquettes tal-linjite	LE	LE									
Briquettes tal-pit	LE	LE									
Briquettes tal-fjuwils fossili mħallta	LE	LE									
Fjuwil fossili ieħor	LE	LE									
Taħlita ta' briquettes tal-bijomassa u tal-fjuwil fossili	LE	LE									
Taħlitiet oħra ta 'bijomassa u fjuwil solidu	LE	LE									

Karatteristiċi tal-prestazzjoni meta jitħaddmu bil-fjuwil rakkomandat biss

Parametru	Denominazzjoni	Valur	Unità
Enerġija termali			
Produzzjoni tas-sħana nominali	P_{nom}	9.9	kW
Produzzjoni minima tas-sħana (indikattiva)	P_{min}	ND	kW
Konsum tal-elettriku għall-użu proprju			
Fil-produzzjoni tas-sħana nominali	el_{max}	0.0	kW
Fil-produzzjoni tas-sħana minima	el_{min}	0.0	kW
Fil-modalità stand-by	el_{SB}	0.0	kW
Rekwiżit tal-enerġija tal-fjamma pilota fissa			
Rekwiżit tal-enerġija tal-fjamma pilota (jekk applikabbli)	P_{pilot}	ND	kW

Parametru	Denominazzjoni	Valur	Unità
Effiċjenza utli (valur kalorifiku fl-istat operattiv)			
Effiċjenza utli fil-produzzjoni tas-sħana nominali	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Effiċjenza utli bi produzzjoni ta' sħana minima (indikattiva)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Tip ta' produzzjoni tas-sħana/kontroll tat-temperatura tal-kamra (agħżel għażla waħda)	
output tas-sħana fi stadju wieħed mingħajr kontroll tat-temperatura tal-kamra	LE
mill-inqas żewġ stadji manwali mingħajr kontroll tat-temperatura tal-kamra	LE
kontroll mekkaniku tat-temperatura tal-kamra bl-użu ta' termostat	LE
kontroll elettroniku tat-temperatura tal-kamra	LE
kontroll elettroniku tat-temperatura tal-kamra b'kontroll tal-ħin bi nhar	LE
kontroll elettroniku tat-temperatura tal-kamra b'kontrollur ta 'kull ġimgħa	LE
Għażliet oħra ta' aġġustament (bosta jistgħu jintgħażlu)	
kontroll tat-temperatura tal-kamra b'detezzjoni tal-preżenza	LE
kontroll tat-temperatura tal-kamra b'detezzjoni ta 'tieqa miftuħa	LE
għażla ta 'kontroll mill-bogħod	LE

Dettalji ta' kuntatt:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = materja partikulata, OGC = komposti gassużi organiċi, CO = monossidu tal-karbonju, NOx = ossidi tan-nitroġenu. (*2) Meħtieġa biss jekk jintużaw fatturi ta' korrezzjoni F(2) jew F(3).

Iffirmat għal u f'isem il-manifattur minn:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Fiche táirge i gcomhréir le Rialachán ón gCoimisiún (AE) 2015/1185 an 24 Aibreán 2015 lena gcuirtear chun feidhme Treoir 2009/125/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le ceanglais éicidhearthóireachta do théitheoirí spáis breosla sholadaigh.

Aitheantóir(í) samhla:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Feidhm téimh indíreach:[tá/níl].	NÍL
Aschur teasa díreach:	9.9 (kW)
Aschur teasa indíreach:	N / A (kW)

Breosla	Breosla molta (amháin amháin):	Breosla(anna) cuí eile	ηs [x%]:	Astaíochtaí ó théitheoirí spáis ag aschur teasa ainmniúil (1)				Astaíochtaí ó théitheoirí spáis ag íos-aschur teasa(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Lomáin adhmaid le cion taise ≤ 25 %	TÁ	NÍL	76.0	19	68	1083	108				
Adhmad brúite a bhfuil cion taise < 12 % ann.	NÍL	NÍL									
Bithmhais adhmaid eile	NÍL	NÍL									
Bithmhais neamh-adhmaid	NÍL	NÍL									
Antraicít agus gual lean	NÍL	NÍL									
Cóc metallurgical	NÍL	NÍL									
Leath-chóc	NÍL	NÍL									
Gual crua	NÍL	NÍL									
Brícíní ligníte	NÍL	NÍL									
Brícíní móna	NÍL	NÍL									
Brícíní breosla iontaise measctha	NÍL	NÍL									
Breosla iontaise eile	NÍL	NÍL									
Meascán de bhithmhais agus brícíní breosla iontaise	NÍL	NÍL									
Cumaisc eile de bhithmhais agus breosla soladach	NÍL	NÍL									

Saintréithe feidhmíochta nuair a oibrítear iad leis an mbreosla molta amháin

Paraiméadar	Ainmniú	Luach	Aonad
Cumhacht teirmeach			
Aschur teasa ainmniúil	P_{nom}	9.9	kW
Aschur teasa íosta (táscach)	P_{min}	ND	kW
Tomhaltas leictreachais dá úsáid féin			
Ag aschur teasa ainmniúil	el_{max}	0.0	kW
Ag aschur teasa íosta	el_{min}	0.0	kW
I mód fuireachais	el_{SB}	0.0	kW
Ceanglas fuinnimh an lasair phíolóta seasta			
Ceanglas píolótach fuinnimh lasair (má bhaineann)	P_{pilot}	ND	kW

Paraiméadar	Ainmniú	Luach	Aonad
Éifeachtúlacht úsáideach (luach calrach sa stát oibriúcháin)			
Éifeachtúlacht úsáideach ag aschur teasa ainmniúil	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Éifeachtúlacht úsáideach ag íos-aschur teasa (táscach)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Cineál aschuir teasa/rialú teochta an tseomra (roghnaigh rogha amháin)	
aschur teasa aonchéime gan rialú teochta an tseomra	NÍL
ar a laghad dhá chéim láimhe gan rialú teochta an tseomra	NÍL
rialú meicniúil teochta an tseomra ag baint úsáide as teirmeastat	NÍL
rialú teochta seomra leictreonach	NÍL
rialú teochta seomra leictreonach le rialú ama i rith an lae	NÍL
rialú teochta seomra leictreonach le rialtóir seachtainiúil	NÍL
Roghanna coigeartaithe eile (is féidir roinnt a roghnú)	
rialú teochta an tseomra le láithreacht a bhrath	NÍL
rialú teochta an tseomra le fuinneog oscailte a bhrath	NÍL
rogha rialaithe iargúlta	NÍL

Sonraí teagmhála:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = ábhar cáithníneach, OGC = comhdhúile gásacha orgánacha, CO = aonocsaíd charbóin, NOx = ocsaídí nítrigine. (*2) Ní gá ach amháin má úsáidtear fachtóirí ceartúcháin F(2) nó F(3).

Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an mhonaróra ag:

Klerownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025

Ficha de produto em conformidade com o Regulamento (UE) 2015/1185 da Comissão, de 24 de abril de 2015, que dá execução à Diretiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu e do Conselho no que respeita aos requisitos de conceção ecológica dos aquecedores de ambiente a combustíveis sólidos.

Identificador(es) do modelo:	ZIBI/G/ECO, ZIBI/G/ECO/BA1, ZIBI/G/ECO/BLACK, ZIBI/G/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/L/ECO, ZIBI/L/ECO/BA1, ZIBI/L/ECO/BLACK, ZIBI/L/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/P/ECO, ZIBI/P/ECO/BA1, ZIBI/P/ECO/BLACK, ZIBI/P/ECO/BLACK/BA1, ZIBI/PF/ECO, ZIBI/PF/ECO/BA1, ZIBI/PF/ECO/BLACK, ZIBI/PF/ECO/BLACK/BA1
Função de aquecimento indireto: [sim/não].	NÃO
Saída direta de calor:	9.9 (kW)
Saída de calor indireta:	N/A (kW)

Combustível	Combustível recomendado (apenas um):	Outro(s) combustível(is) adequado(s)	ηs [x%]:	Emissões de aquecedores de ambiente com potência térmica nominal (1)				Emissões de aquecedores de ambiente com potência térmica mínima(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Toros de madeira com teor de humidade ≤ 25 %	SIM	NÃO	76.0	19	68	1083	108				
Madeira prensada com um teor de humidade < 12 %.	NÃO	NÃO									
Outra biomassa de madeira	NÃO	NÃO									
Biomassa não lenhosa	NÃO	NÃO									
Antracite e hulha magra	NÃO	NÃO									
Coque metalúrgico	NÃO	NÃO									
Semi-coque	NÃO	NÃO									
Hulha	NÃO	NÃO									
Briquetes de lenhite	NÃO	NÃO									
Briquetes de turfa	NÃO	NÃO									
Briquetes mistos de combustíveis fósseis	NÃO	NÃO									
Outros combustíveis fósseis	NÃO	NÃO									
Mistura de briquetes de biomassa e de combustíveis fósseis	NÃO	NÃO									
Outras misturas de biomassa e combustível sólido	NÃO	NÃO									

Características de desempenho quando utilizado apenas com o combustível recomendado

Parâmetro	Designação	Valor	Unidade
Energia térmica			
Potência térmica nominal	P_{nom}	9.9	kW
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	ND	kW
Consumo de eletricidade para uso próprio			
Na potência térmica nominal	el_{max}	0.0	kW
Na potência térmica mínima	el_{min}	0.0	kW
No modo de espera	el_{SB}	0.0	kW
Necessidade de energia da chama piloto fixa			
Necessidade de energia da chama piloto (se aplicável)	P_{pilot}	ND	kW

Parâmetro	Designação	Valor	Unidade
Eficiência útil (poder calorífico no estado de funcionamento)			
Eficiência útil à potência térmica nominal	$\eta_{th,nom}$	86.0	%
Eficiência útil à potência térmica mínima (indicativo)	$\eta_{th,min}$	ND	%

Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (selecionar uma opção)	
saída de calor de fase única sem controlo da temperatura ambiente	NÃO
pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	NÃO
controlo mecânico da temperatura ambiente através de um termóstato	NÃO
controlo eletrónico da temperatura ambiente	NÃO
controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlo horário diurno	NÃO
controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal	NÃO
Outras opções de ajuste (podem ser seleccionadas várias)	
controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	NÃO
controlo da temperatura ambiente com deteção de janela aberta	NÃO
opção de controlo remoto	NÃO

Dados de contacto:	**Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, 0048 48 389 99 19**

(*1) PM = partículas, OGC = compostos orgânicos gasosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de azoto.
(*2) Exigido apenas se forem utilizados os factores de correção F(2) ou F(3).

Assinado por e em nome do fabricante por:

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego

Wsola 26.11.2025